



# 한국문학번역원 전략체계 수립(안)

'21. 11. 8./ 정책기획팀

## □ 한국문학번역원 경영전략 체계(2022~2024)

미션	한국문학의 발전과 세계화			
비전	세계문학으로서의 한국문학의 장을 여는 중추 기관			
4대 중점과제	① 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 ③ 한국어콘텐츠 번역지원 및 번역인력 양성		② 번역대학원대학교 설립 추진 ④ 한국문학 해외소개 맞춤형 전략 수립 및 시행	
핵심가치	소통과 존중		전문성	공공성
				
2024 경영목표	해외 한국문학 인지도 90% 달성	전문 번역가 400명 발굴·육성	디지털 콘텐츠 활용도 90점	고객만족도 95점
본부미션	해외 출판시장 한국문학 및 한국어콘텐츠 유통·소비 생태계 구축	한국문학 및 한국어콘텐츠 전문 번역가 체계적 양성	한국문학 및 한국어 콘텐츠 미래가치창출 전략 수립	전략적이고 효율적인 경영 활동 지원
본부비전	한국문학 및 한국어콘텐츠 해외진출 허브	대학원대학 수준의 전문번역교육기관으로 위상 정립	한국문학 및 한국어 콘텐츠 해외 수용도 제고	미래를 준비하는 경영 체계 혁신
전략목표	한국문학 및 한국어콘텐츠 글로벌 확산 가속화	한국문학 및 한국어콘텐츠 전문번역가 역량 강화	한국문학 및 한국어콘텐츠 개방 및 활용도 제고	지속 가능한 사회책임경영 실현
전략과제	① 자생적인 한국문학 번역출판 기반 강화 ② 해외 한국문학 교류 통로 다각화 ③ 서울국제작가축제 글로벌 경쟁력 강화	① 번역 인력 양성 교육과정 고도화 ② 글로벌 우수 예비 번역가 유치를 위한 기반 조성 ③ 지속적 번역활동 지원 및 일자리 창출	① 전략적인 한국문학 및 한국어콘텐츠 해외 확산 ② 한국문학 및 한국어콘텐츠 온/오프라인 접근성 강화 및 이용 활성화 ③ 기관 IT역량강화 및 정보화 지원	① 전략적 경영관리 내실화 ② 고객지향 투명경영체계 고도화 ③ 소통과 존중의 조직문화 확산
				
실행과제	㉞ 해외 현지 맞춤형 번역출판 지원 확대 ㉞ 문학한류 전략지역 한국문학 기획번역 ㉞ 민간부문 한국문학 진출사업 지원	㉞ 한국문학 및 한국어콘텐츠 교육과정 체계화 및 통합 운영 ㉞ 온라인 번역 교육 시스템 구축 ㉞ 유관기관 번역	㉞ 문학한류 확산 콘텐츠 기획·생산 ㉞ 수용자 중심 해외소개공간지(KLN) 발간 ㉞ 해외 이산문학 자료 조사 및	㉞ 기관 중장기 경영 전략 수립·관리 ㉞ 재무예산 투명성 확보 ㉞ 인사 운영의 합리성 제고

성과지표		㉔ 한국문학번역상 위상 강화	인력 양성 협업 확대	콘텐츠 구축	㉔ 인적자원 관리 고도화
		㉔ 저작권 교류 전문가 네트워크 구축 ㉔ 독자 친화형 문학 교류 확대 ㉔ 민간 주도 한국문학 해외교류 활성화 ㉔ 국가별 한국문학 수용도 연구	㉔ 대학원 수준의 교육제도 도입 및 운용 ㉔ 교육시설 확충 및 교육 환경 개선 ㉔ 신진번역가 발굴 프로그램 내실화	㉔ 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 운영 ㉔ 공공저작물 활용체계 구축 ㉔ 해외 한국학 유관 기관 협력 네트워크 강화 ㉔ 수용자 중심 한국문학 및 한국어콘텐츠 홍보	㉔ 윤리·인권 경영 체계 확립 ㉔ 고객 중심 경영 실현
		㉔ 국내외 작가 간 교류 활성화 ㉔ 축제 운영 시스템 고도화 ㉔ 국제문학축제 유관기관 네트워크 강화	㉔ 수료생 사후관리 체계 수립 ㉔ 산·학·관 협력 번역일자리 매칭 사업 운영 ㉔ 기존번역가 전문역량 강화 프로그램 운영	㉔ 기관 중장기 ISP 수립 및 시행 ㉔ 전사적 IT역량 강화 ㉔ 기관 정보화 수준 제고	㉔ 동반 성장의 노사 관계 구축 ㉔ 안전하고 건강한 일터 조성
	계량	(ㄱ) 해외출판사 번역출판 동시사업 지원 건수 (ㄴ) 신규/유수 출판사 출간건수 (ㄷ) 국내 출판사/ 에이전시 대상 사업 지원건수 (ㄹ) 번역상·신인상 운영 만족도	(ㄱ) 교육과정 만족도 (ㄴ) 교육과정 수료율	(ㄱ) 한국문학 기초정보 구축률 (ㄴ) 플랫폼 제공 콘텐츠 만족도 (ㄷ) KLN 웹진 방문자 수 증가율	(ㄱ) 비전 및 핵심가치 공유도 (ㄴ) 인사 제도 운영 수용도 (ㄷ) 직원 교육 만족도
		(ㄴ) 작가교류 행사 참가자수/라이브영상 조회 수 (ㄴ) 해외독자 리뷰대회 참가자 수 (ㄴ) 온라인 리뷰 콘텐츠 조회 수 (ㄷ) 해외교류 공모사업 선정 건수	(ㄴ) 교육 환경 만족도 (ㄷ) 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 개최 건수	(ㄱ) 한국문학 글로벌 플랫폼 방문자 수 (ㄴ) 한국문학 다국어콘텐츠 수집/제공건수 (ㄷ) 온라인 홍보매체 구독자 증가율	(ㄱ) 내부 청렴도 (ㄴ) 인권영향평가 점수 향상도
		(ㄴ) 작가축제 콘텐츠 조회 수 (ㄴ) 작가축제 SNS 구독자 수	(ㄱ) 수료생 해외출간 실적 (ㄴ) 번역 활동 연계 건수	(ㄴ) 대내 정보서비스 만족도 (ㄴ) 시스템 장애율 0.5% 미만 달성	(ㄱ) 노사 공동 활동 건수 (ㄴ) 직원 업무환경 만족도

비 계 량	(ㄴ) 작가축제 사전 예약 관객 수	(인턴십 등)	(ㄷ) 정보보안/ 개인정보 감사/ 문화정보 화수준평가 점수	
	(ㄴ) 국가별 수용도 기반 해외 출간 노력 (ㄹ) 번역상·신인상 인지도 및 상격 제고	(ㄱ) 통합 교육 과정(문학, 문화콘텐츠) 구축 적절성 (ㄴ) LMS 및 온라인 선수학습 운영체계 적절성 (ㄷ) 유관기관 번역교육 협업 프로그램 적절성	(ㄴ) 해외 소개 계간지(KLN) 품질 개선 수준 (ㄷ) 해외 권역별 이산 문학 자료 조사 및 수집 완성도	(ㄱ) 중장기 계획 대비 연차별 기관 성과 관리 강화 (ㄴ) 재무 투명성 제고
	(ㄱ) 민간부분 저작권 교류 활성화 노력 (ㄴ) 현지 인플루언서/ 독자의 사업 참여 확대 노력 (ㄹ) 현지 맞춤형 교류 전략 수립 및 수행 노력	(ㄱ) 선발 및 장학제도 운영 적정성 (ㄱ) 전임교수제 운용 안정성 (ㄷ) 신진번역가 발굴 프로그램 운영 적정성	(ㄱ) 플랫폼 단계별 구축 완성도 (ㄴ) 공공저작물 활용도 제고 (ㄷ) 해외 한국학 유관 기관 정보 교류 활성화	(ㄴ) 고객 의견 수렴 채널 다양화 및 환류 체계 강화
	(ㄱ) 해외 저명 작가 초청 노력 (ㄴ) 프로그램 품질 향상 (ㄷ) 국내외 축제 파트너 기관 확대	(ㄱ) 졸업생 사후관리 체계 수립 적정성 (ㄷ) 기존번역가 역량강화 프로그램 운영 적정성	(ㄱ) 중장기 ISP 단계별 이행정도 (ㄴ) 전사적 IT 역량강화 교육 수준 (ㄷ) 기관 데이터 품질관리 체계 고도화 노력	(ㄱ) 발전적 의견소통 활성화 (ㄴ) 시설 안전 유지
실행주체	번역출판교류본부	번역교육본부	콘텐츠정보본부	경영기획본부